

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

À NOTER

Mairie fermée

Distroff : exceptionnellement, la mairie fermera ses portes à 16h45 ce mercredi 8 août.

BOUSSE

Rénovation bienvenue pour la salle Brassens



Une cure de jouvence s'est avérée nécessaire pour la salle Georges-Brassens. Photo RL

La commune de Bousse dispose actuellement d'une salle polyvalente construite en 1983, et dont la grande salle (salle dite de sports) est réservée à la pratique de nombreuses activités sportives, car les différents clubs de sport y réalisent leurs matchs et leurs entraînements (basket, football, handball, tennis, gymnastique).

Cette salle sert aussi aux scolaires de maternelle et primaire lors de leurs séances de sport. Elle est aussi utilisée lors de manifestations communales diverses (brocante, téléthon, spectacles, expositions...). Il en résulte donc une occupation quasi permanente de la salle de sports, et en conséquence une usure importante du revêtement de sol. A ce stade d'usure et de services, l'unique solution était le remplacement de l'ensemble pour la sécurité des utilisateurs ainsi que pour leur confort.

Ce remplacement permettra aussi de disposer d'un revêtement plus performant, aux normes, et permettant une utilisation encore plus polyvalente de la salle de sport.

Ces travaux ont été approuvés lors du vote du budget, en séance du conseil municipal du 11 avril dernier avec un appel d'offres auquel six entreprises ont répondu. Des échantillons de leurs revêtements proposés ont été testés par une mise en situation pendant quelques jours dans la salle polyvalente.

C'est le revêtement sol polyvalent caoutchouc Mondo-flex, de la marque Mondo, en couleur érable, qui a été choisi, et le marché a été confié à l'entreprise Corbair de Basse-Ham pour un montant 68 172 € TTC. D'ici la fin de la semaine, les travaux commencés lundi devraient être achevés.

La salle polyvalente profite aussi de ce changement de revêtement pour être rénovée et améliorée avec changement des blocs de secours par des blocs aux nouvelles normes et à Leds ; rafraîchissement des peintures ; pose de planches de protection sur un mur de la grande salle (l'autre mur ayant déjà été protégé il y a quelques années), et changement de toutes les lampes de la grande salle.

METZERVISSE

Un bâtiment pour le périscolaire



Des réunions permettent de suivre de près le chantier en cours avec pour objectif une mise en service dès que possible pour faire face à la demande croissante concernant le périscolaire. Photo RL

En gestation durant de longs mois, la construction d'un bâtiment périscolaire a enfin débuté dans l'enceinte du groupe scolaire Jean-Moulin.

La commune est le maître d'œuvre de ce bâtiment, dont l'architecte est l'Eurl Bolzinger de Thionville, qui sera construit à l'emplacement de l'ancien terrain de jeux de l'école élémentaire libéré par la création d'une nouvelle et vaste cour. Il s'étendra sur une superficie totale de 400 m². Il comportera notamment une grande salle d'activités de 132 m² qui profitera, durant les heures de classe à la maternelle Jean-Moulin, d'une salle de 100 m² pour la restauration et d'une salle de repos de 60 m².

L'entreprise CEP, qui a obtenu le marché gros œuvre, termine actuellement sa tâche. La cons-

truction des murs à ossature bois, la pose de la charpente et de la couverture, mises en œuvre par l'entreprise Eisenbarth, devraient être effectives pour la mi-octobre. Avec la pose des fermetures, programmée dans la continuité, le bâtiment devrait être hors d'eau pour la Toussaint.

Il restera alors à peaufiner les finitions pour une utilisation prévue au mieux à Pâques 2013, au pire en septembre de la même année.

Cet outil dont le coût est financé par l'État, le conseil général, le conseil régional, la Caisse d'allocations familiales, le Feder et la commune, permettra une meilleure prise en compte des nombreux élèves (170 en 2011-2012) inscrits à ce service mis en place par la municipalité depuis septembre 2008.

DISTROFF

Une bonne année pour le cochon de lait

C'était le baptême du feu pour le nouveau président de la Jeunesse sportive de Distroff, Mickaël Rohmer, et son équipe aux manettes depuis fin mai et qui ont organisé de main de maître la 40^e Fête du cochon de lait.

Même la météo, sans être parfaite, s'est mise du côté des membres de la Jeunesse sportive qui organisaient ce week-end la 40^e fête du Cochon de lait.

« De toute façon, pire que l'an passé, ça aurait été difficile » a fait malicieusement remarquer Mickaël Rohmer, en référence au temps horrible qui a marqué l'édition 2011.

Le public, sévère de beaux temps, s'est présenté nombreux samedi soir, faisant un sort aux délicieuses assiettes de cochon de lait qui ont été englouties par centaines. La pluie du milieu de la nuit n'a pas découragé les danseurs qui ont profité jusqu'au bout de la musique de l'orchestre Stan Éléphant.

Et dimanche, tout le monde était à nouveau fidèle au poste. Une trentaine de béné-

voles a ont accueilli les visiteurs venus profiter du cadre du parc municipal, déjeuner aux mélodies d'El Ricardo qui a enchaîné sur un thé dansant.

Pendant que les uns virevoltaient, les amateurs de belles mécaniques se sont intéressés aux quelques anciennes voitures amenées par leurs propriétaires passionnés. Les plus jeunes, eux, n'ont pas quitté le stand de la pêche à la ligne ou le toboggan gonflable.

Et en soirée, alors que la pluie s'est mise à tomber, sans grande conséquence sur le déroulement de la fête, les responsables de la Jeunesse sportive ont pu pousser un ouf de soulagement.

La fête du Cochon de lait, sans être exceptionnelle, n'a pas failli sa tradition d'accueil et de convivialité.



Pendant ce temps, les plus grands relouaient les belles vieilles. Photo RL



Les assiettes étaient bien garnies ; pas de quoi affoler les gourmands. Photo RL



De l'eau, des canards et voilà les plus petits tout heureux. Photo RL

GUÉNANGE

Le pôle famille intergénérationnel

Le tout jeune et tout nouveau "pôle famille" du centre social Louise-Michel a trouvé son rythme de croisière. En effet, si les enfants et les adolescents continuent de bénéficier d'un large choix d'activités estivales, les familles ne sont pas en reste.

L'atelier cuisine mis en place courant juin continue d'accueillir parents et enfants qui s'adonnent aux plaisirs culinaires. Au programme tout dernièrement : confection de gâteaux dégustés en compagnie des pensionnaires de la maison de retraite, lesquels ont apprécié ce petit temps récréatif et les moments d'échanges avec ces invités surprise.

D'autres journées de loisirs organisées par Nathalie Turin, référent famille, ont également été très appréciées, à savoir, une sortie à l'exposition du Fonds régional d'art contemporain de Metz, quelques belles balades en forêt, des sorties pique-nique. À noter la mise en place

récente au centre social d'un atelier de bricolage (confections variables et selon les propositions). En projet pour la rentrée : un atelier "bien être-esthétique". Par ailleurs, quelques usagers ont pu profiter d'un accompagnement "bilan de santé" à Metz, une initiative qui sera renouvelée selon les demandes et les besoins. Enfin, ce pôle famille vient de créer un "point rencontre" qui accueillera les usagers tous les jeudis de 14 à 17 h pour discuter, mettre en place des projets, passer un bon moment en toute convivialité.

Pour Fabrice Mangin, le directeur du centre social, ces activités ouvertes à tous sont l'occasion de rencontres intergénérationnelles : enfants, adolescents, parents et grands parents. C'est aussi « le plaisir de partager, d'échanger, d'être ensemble hors de la routine et du quotidien dans une atmosphère de détente, de bien-être : une pause dans le quotidien ».



Visite d'expositions, balades en forêt, sorties pique-nique et bien d'autres activités en familles sont au programme du pôle famille du centre social. Photo RL

RURANGE-LÈS-THONVILLE

Les grillades de l'amitié

Les habitants des rues du Presbytère, des Martyrs, des Pinsons, des Lièvres, des Mésanges, des Perdrix et Pasteur se sont rassemblés, à l'appel de Marc et Patricia Thiaville.

Ils furent très nombreux à avoir répondu présents. Chacun a apporté son "petit quelque chose" pour l'apéritif puis a fait cuire ses grillades sur les différents barbecues mis à disposition.

Il faut signaler que les époux Thiaville ont été les précurseurs de ce rassemblement de voisins, permettant aux anciens et nouveaux habitants de se lier d'amitié ou au moins de faire connaissance. Et bien plus d'une dizaine d'années après, d'autres quartiers ont suivi et cette fête est même devenue une institution au niveau national.



Les voisins du quartier du presbytère ont répondu nombreux à l'appel des époux Thiaville, pour se réunir autour d'un barbecue. Photo RL

la visite

Mme la sous-préfète à Dalstein

Accompagné de quelques uns de ses conseillers municipaux, André Malini, maire de Dalstein, a reçu la visite d'Odile Bureau, sous-préfète de Boulay. Une réunion rapide en mairie a permis de présenter les projets communaux ; ceux qui ont abouti, comme le foyer socioéducatif, le lotissement de la Forêt ou la rénovation de la toiture de la chapelle ; ceux en cours, tels la réhabilitation de l'école et bien sûr, ceux à venir, qui tiennent tout particulièrement à cœur d'André Malini : l'assainissement de la rue principale. La représentante de l'Etat a ensuite été conviée à un petit tour à pied pour apprécier la beauté du village. La visite de Mme Bureau s'est achevée par un repas, l'occasion de mieux faire connaissance avec une femme passionnée de chevaux et de musique classique, entre autres, et qui ne renie pas, bien au contraire, ses origines rurales.

INGLANGE

Produit de la chasse

La liste provisoire du produit de la location de la chasse peut être consultée, en mairie, jusqu'au 10 août. Les propriétaires sont invités à signaler les modifications : achats, ventes, échanges de terrains. Aucune réclamation ne sera admise après cette date.

SERVICES

Loisirs
Volstroff : bibliothèque, de 14h30 à 17h, local de la mairie.

Permanences
Bousse : Point jeunes de 14h à 16h, dans les locaux de la mairie.
Guénange : Point jeunes, de 14h à 18h, dans les locaux du centre social Louise-Michel.

NUMÉROS

Correspondants
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : s'adresser à la rédaction tél. 03 82 59 14 02.
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.pro57310@free.fr
Bettelainville-Luttange : Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).
Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzervisse : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
Saint-François-la-Croix, Volstroff : s'adresser à la rédaction de Thionville tél. 03 82 59 14 02.
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).